

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
19 December 2003  
Russian  
Original: English

---

**Очередной доклад Генерального секретаря  
по Эфиопии и Эритрее****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 12 резолюции 1320 (2000) Совета Безопасности от 15 сентября 2000 года и содержит обновленную информацию о развитии мирного процесса в период после представления моего доклада от 4 сентября 2003 года (S/2003/858). В докладе рассказывается также о дислокации и деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ), срок действия мандата которой истекает 15 марта 2004 года.

**II. Обстановка во Временной зоне безопасности  
и прилегающих районах**

2. Несмотря на серьезные трудности в развитии мирного процесса, обусловленные непрерывными задержками в осуществлении решения Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией (КГЭЭ) и не способствующими делу подстрекательскими заявлениями сторон по этому вопросу, общая обстановка во Временной зоне безопасности и прилегающих районах в рассматриваемый период оставалась относительно стабильной. В рамках выполнения своего мандата МООНЭЭ продолжала осуществлять наблюдение за позициями вооруженных сил сторон по обе стороны от Зоны, а также наблюдать за деятельностью эритрейских ополченцев и полиции в Зоне и на прилегающей к ней территории. Уровень сотрудничества со сторонами на местах оставался относительно высоким, хотя Эритрея продолжала чинить препятствия свободе передвижения персонала МООНЭЭ в Зоне и прилегающих к ней районах.

3. Хотя в сентябре и октябре 2003 года по обе стороны, особенно в Эфиопии, заметно повысилась активность деятельности, связанной с проведением военных учений, к концу отчетного периода в этой деятельности произошел спад. Как и в тот же период в 2002 году, ряд подразделений Эритрейских сил обороны были временно передислоцированы из Центрального сектора в Западный сектор, видимо для участия в сельскохозяйственных и строительных работах. МООНЭЭ продолжает следить, насколько это возможно, за этими передвиже-

ниями, которые охватывают большее, чем ранее, число военнослужащих и, в отличие от прошлого периода, целые воинские формирования.

4. Число вторжений эфиопских пастухов и их скота на территорию Временной зоны безопасности в Центральном секторе, о которых говорилось в предыдущих докладах, несколько сократилось, а инциденты, связанные с оказанием им поддержки вооруженными эфиопскими ополченцами, практически прекратились. Однако было отмечено несколько случаев бросания камней детьми с обеих сторон; в каждом из этих случаев эти действия быстро прекращались в результате вмешательства МООНЭЭ. Между тем в Центральном и Западном секторах произошло некоторое увеличение числа случаев угона крупного рогатого скота, несмотря на согласованные усилия, прилагаемые на местном уровне для сдерживания этого явления. Вместе с тем в качестве положительного момента можно отметить то, что несколько раз был успешно организован обмен, в ходе которого обе стороны возвращали скот, который либо заблудился, либо был похищен.

5. 1 ноября 2003 года вблизи деревни Фолина, расположенной на территории Временной зоны безопасности в Западном секторе, произошел инцидент, связанный со стрельбой. По сообщениям, небольшая группа людей в военной форме открыла огонь по двум эритрейским ополченцам, в результате чего один из них был убит, а второму удалось спастись целым и невредимым. Проведенное МООНЭЭ расследование подтвердило, что инцидент имел место. Однако личности виновных установить не удалось, а эфиопские власти категорически опровергают всякую причастность к этому инциденту. С учетом таких инцидентов МООНЭЭ передислоцировала в Западный сектор два взвода, с тем чтобы можно было более эффективно следить за южной границей Зоны, в частности в районе, прилегающем к Бадме. Аналогичный инцидент произошел 10 декабря 2003 года: эритрейские ополченцы устроили перестрелку с четырьмя эфиопскими военнослужащими, которые якобы попытались напасть на них, войдя на территорию Зоны в Западном секторе вблизи Шилало. МООНЭЭ позднее обсудила этот инцидент с официальными представителями эфиопской армии, которые пообещали сотрудничать в деле предотвращения подобных инцидентов в будущем.

6. В рассматриваемый период имели место случаи пересечения границы Временной зоны безопасности в обоих направлениях дезертирами. В одном из случаев дезертиры, как предполагается, воспользовались автомобилем МООНЭЭ; этот случай вызвал серьезную озабоченность Миссии и в настоящее время тщательно расследуется. МООНЭЭ не уполномочена бороться с дезертирством, однако она содействовала быстрому возвращению на родину лиц, которые случайно пересекали границу в том или ином направлении и задерживались соответствующими властями.

### **Свобода передвижения**

7. В начале отчетного периода МООНЭЭ отметила ослабление ограничений на свободу передвижения ее персонала, введенных сторонами на территории Временной зоны безопасности и в прилегающих районах. Однако затем эта тенденция изменилась к худшему, особенно на эритрейской стороне, где персонал МООНЭЭ сталкивается со все большими ограничениями при передвижении в прилегающих районах и, в ряде случаев, внутри Зоны. По поводу этих

ограничений был заявлен протест. Эритрея, как представляется, все более ужесточает свою необоснованную позицию, заключающуюся в том, что мандат МООНЭЭ якобы предполагает осуществление наблюдения только во Временной зоне безопасности и что МООНЭЭ не уполномочена осуществлять наблюдение за новыми позициями вооруженных сил обеих сторон за пределами Зоны. Я настоятельно призываю стороны оказывать полную поддержку МООНЭЭ и содействовать беспрепятственному передвижению персонала МООНЭЭ на всей территории района действий Миссии.

8. Персонал МООНЭЭ, въезжающий в Эфиопию и Эритрею и выезжающий оттуда, по-прежнему испытывает трудности в аэропортах Аддис-Абебы и Асмэры, связанные, в частности, с применением визового режима. Кроме того, правительство Эритреи настаивает на необходимости представления предварительного уведомления о пассажирах, не являющихся сотрудниками Миссии и находящихся на борту летательных аппаратов МООНЭЭ, выполняющих как внутренние, так и трансграничные полеты, что создает дополнительные трудности для партнеров Миссии при осуществлении поездок в этот регион в целях поддержки мирного процесса.

9. Я с сожалением вынужден сообщить, что стороны до сих пор не смогли преодолеть разногласия в отношении прямого высотного коридора для полетов авиасредств МООНЭЭ между Аддис-Абебой и Асмэрой. Полеты по более протяженным и сложным маршрутам порождают негативные последствия для безопасности сотрудников Миссии и к настоящему времени вызвали дополнительные расходы в размере почти 3 млн. долл. США. Поскольку, как представляется, не существует очевидного компромиссного варианта урегулирования этой проблемы, не имеющей легкого решения, я искренне надеюсь, что одна из сторон в знак проявления доброй воли пойдет на уступки и изменит свою позицию в отношении персонала МООНЭЭ, который испытывает серьезные трудности в результате использования обходных маршрутов, и в отношении членов Организации Объединенных Наций, которые вынуждены оплачивать расходы, порождаемые этим излишним требованием. Такой жест мог бы также послужить важной и столь необходимой мерой укрепления доверия в отношениях между сторонами.

#### **Военно-координационная комиссия**

10. Военно-координационная комиссия, действующая под председательством МООНЭЭ, провела свои 19-е и 20-е заседания 17 сентября и, соответственно, 5 ноября 2003 года в Найроби. Признав трудности, сдерживающие развитие мирного процесса на политическом уровне, обе делегации вновь заявили о своей приверженности процессу, осуществляемому в рамках Комиссии, и своем намерении тесно взаимодействовать с МООНЭЭ в целях обеспечения сохранения военной стабильности на местах. Хотя отношения между двумя делегациями носили высокопрофессиональный и даже любезный характер, никакого прогресса, к сожалению, не было достигнуто в вопросе о поочередном проведении будущих заседаний в столицах двух стран, поэтому следующее заседание Комиссии было намечено провести 15 декабря 2003 года в Найроби.

### **Состояние дел в Миссии и смежные вопросы**

11. По состоянию на 10 декабря 2003 года общая численность военного компонента МООНЭЭ составляла 4098 человек, включая 3769 военнослужащих, 114 штабных офицеров и 215 военных наблюдателей (см. приложение II).

12. Мой Специальный представитель продолжает заявлять протесты по поводу применения правительством Эритреи к местным сотрудникам требования о прохождении национальной службы и по поводу произведенных правительством в этой связи арестов нескольких эритрейских сотрудников.

13. Несмотря на неоднократные призывы, исходившие от Совета Безопасности, моего Специального представителя и меня лично, правительство Эритреи до сих пор не подписало с Организацией Объединенных Наций соглашения о статусе сил, поэтому я вновь призываю к тому, чтобы это важное соглашение было заключено без дальнейшего промедления. Тем временем продолжает действовать типовое соглашение о статусе сил.

14. В соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности МООНЭЭ стала учитывать гендерную проблематику в работе Миссии, создав пост координатора по проблемам женщин, который имеет статус наблюдателя в группах, занимающихся людскими ресурсами, таких, как группы по набору кадров и проведению международных аттестаций. Кроме того, МООНЭЭ приступила к проведению кампании по повышению уровня осведомленности о гендерных проблемах, организовав курсы подготовки для гражданского и военного персонала.

### **III. Комиссия по установлению границы**

15. Я с сожалением вынужден сообщить, что после представления моего предыдущего доклада в процессе демаркации границы не было достигнуто существенного прогресса. Несмотря на настойчивые усилия Комиссии по установлению границы и готовность к работе ее сотрудников, находящихся на местах, не удалось провести необходимую топографическую съемку в Западном и Центральном секторах и начать установку пограничных столбов в Восточном секторе, хотя эти мероприятия были предусмотрены Комиссией в ее графике работ, подготовленном в июле 2003 года. Стремясь содействовать достижению прогресса, Комиссия по установлению границы созвала 19 ноября 2003 года в Гааге встречу с участием сторон, на которой в качестве наблюдателя присутствовал мой Специальный представитель. На этой встрече Эфиопия выразила готовность приступить к установке столбов в Восточном секторе, вновь заявив, однако, о своем отказе дать согласие на проведение каких-либо работ в двух других секторах до тех пор, пока она не одобрит метод демаркации для использования Комиссией. Эритрея, в свою очередь, вновь заявила о том, что демаркация не будет нигде проводиться до тех пор, пока не станет абсолютно ясно, что демаркация будет проводиться на всех участках в соответствии с решением Комиссии о делимитации. Несмотря на предпринятые Комиссией попытки, на этой встрече не удалось найти выхода из сложившегося тупика. Подготовленный Председателем Комиссии доклад о ее деятельности, включая вышеупомянутую встречу, состоявшуюся в Гааге, содержится в приложении I.

16. Затягивание процесса демаркации не только оказывает серьезное негативное воздействие на общий процесс установления мира, но и порождает негативные последствия практического характера. Поскольку Комиссия по установлению границы не может сейчас приступить к работе на местах, она решила, сохраняя присутствие в этом районе, свести свою активность к минимуму. При этом, однако, Комиссия приняла меры к тому, чтобы иметь возможность быстро возобновить свою работу, как только это потребуются. Тем не менее следует отметить, что невозможно будет начать процесс физической разметки границы сразу же после того, как будут урегулированы разногласия, существующие между сторонами. Процесс демаркации в настоящее время предусматривает одновременное осуществление трех отдельно заключенных, но взаимосвязанных контрактов: на установку пограничных столбов, проведение топографической съемки и проверку качества работ по разминированию. В этой связи следует отметить, что, хотя уже проделана огромная работа по контрактам, ни один из них не может быть завершен до тех пор, пока не станут известны условия возможного соглашения между сторонами, поскольку эти условия, по всей вероятности, повлияют на структуру и другие аспекты контрактов. Кроме того, подрядчик, который будет заниматься установкой пограничных столбов, сообщил, что ему потребуется примерно два месяца на осуществление организационных мероприятий, после того как контракт будет подписан. Существует также вероятность того, что отобранные сейчас подрядчики будут заняты в тот момент, когда процесс демаркации возобновится, и в этом случае придется объявлять новые торги.

17. Затягивание процесса порождает также последствия для мандата МООНЭЭ на проведение разминирования в ключевых районах в поддержку демаркации. Когда Совет Безопасности вносил коррективы в мандат МООНЭЭ в своей резолюции 1430 (2002) с целью включить в него разминирование в ключевых районах в поддержку демаркации, предполагалось, что Миссия способна проводить необходимые работы по разминированию силами находившегося в этом районе словацкого саперного контингента. Однако, как планируется, словацкий контингент выйдет из состава МООНЭЭ в июне 2004 года, а замена ему еще не найдена. Если подходящая замена не будет найдена, необходимо будет рассмотреть другие варианты, такие, как использование услуг коммерческого подрядчика. Короче говоря, как сейчас представляется, после того как будет достигнуто соглашение о том, когда и где начинать демаркацию, потребуется около четырех месяцев на то, чтобы завершить вспомогательные операции и обеспечить подрядчикам возможность прибыть на место, прежде чем можно будет реально приступить к установке пограничных столбов.

18. Объем добровольных взносов и объявленных взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку делимитации и демаркации границы в настоящее время составляет примерно 10,9 млн. долл. США. В моем предыдущем докладе я указывал, что для завершения демаркации всей границы потребуется еще 4,1 млн. долл. США. Однако по мере дальнейшего затягивания процесса эта цифра будет возрастать из-за непрерывного увеличения расходов, таких, как расходы по персоналу. Отдельный финансовый вопрос касается выплаты вознаграждения самим членам Комиссии. До сих пор оплата их услуг осуществлялась за счет взносов правительств Эритреи и Эфиопии. Однако эти средства истощились, поскольку недавний взнос Эритреи уже был израсходован, а Эфиопия еще не внесла свой взнос. Поэтому Комиссия осведо

милась относительно возможности оплаты услуг членов Комиссии за счет Целевого фонда. Склоняясь к тому, чтобы согласиться с этим вариантом как с временной мерой, я настоятельно призываю Эфиопию внести свой взнос без дальнейшего промедления.

#### **IV. Деятельность, связанная с разминированием**

19. Наземные мины и неразорвавшиеся боеприпасы по-прежнему являются одним из основных источников опасности для тех, кто живет и работает во Временной зоне безопасности и прилегающих районах, и мешают населению обеих стран вернуться к нормальной жизни. В период с начала сентября по середину ноября 2003 года в Центральном секторе произошли два связанных с минами и неразорвавшимися боеприпасами инцидента, в результате которых погибло трое детей и девять гражданских лиц были ранены.

20. Следует, однако, отметить, что саперные группы МООНЭЭ добились заметного успеха в очистке территории от мин: впервые с момента начала деятельности Миссии за целый месяц (октябрь 2003 года) в районе ее ответственности не было зафиксировано ни одного инцидента, связанного с минами. С удовлетворением следует также отметить, что не произошло ни одного инцидента, который был бы связан с недавно установленными минами, за весь рассматриваемый период, в течение которого силами МООНЭЭ было обезврежено 67 мин и 152 неразорвавшихся боеприпаса и очищено более 830 000 кв. метров территории и 525 километров дорог, а нанятый Миссией подрядчик, занимающийся проверкой дорог на наличие мин и неразорвавшихся боеприпасов, проверил более 360 километров дорог в Западном и Центральном секторах. Кроме того, Центр МООНЭЭ по координации деятельности, связанной с разминированием, организовал занятия для 3610 эритрейских гражданских лиц во Временной зоне безопасности. Он создал также в Западном секторе координационный центр по разминированию, в который были направлены саперы из словацкого, бангладешского и кенийского подразделений, образовавшие сводный саперный отряд, приступивший к осуществлению совместной работы по подготовке к разминированию в поддержку демаркации. Тем временем возобновилось, наконец, осуществление Эритрейской национальной программы разминирования: во Временной зоне безопасности приступили к работе, опираясь на помощь Программы развития Организации Объединенных Наций, три группы разминирования, а при содействии Детского фонда Организации Объединенных Наций начали работать шесть групп по информированию населения о минной опасности.

#### **V. События в гуманитарной области**

21. Воздействие засухи, периодически повторявшейся на протяжении нескольких последних лет, и последствия пограничной войны в сочетании с высоким уровнем нищеты в Эритрее и Эфиопии остаются в числе основных проблем, беспокоящих оба правительства, а также страновые группы Организации Объединенных Наций и других партнеров по деятельности в гуманитарной области. В Эритрее 1,7 миллиона человек в 2004 году по-прежнему будут нуждаться в чрезвычайной помощи, и страновая группа Организации Объединенных

ных Наций отметила также, что усиливающаяся нехватка продовольствия и воды привела к тому, что в некоторых районах показатели недоедания достигли чрезвычайно высоких уровней (24 процента). Что касается Эфиопии, то правительство и Организация Объединенных Наций 10 декабря 2003 года выступили с призывом об оказании помощи на 2004 год. Общий объем испрашиваемой помощи составил 380 млн. долл. США, необходимых для закупки продовольствия и удовлетворения неотложных нужд примерно 7 миллионов человек. В призыве было также отмечено, что еще 2 миллиона человек могут столкнуться с нехваткой продовольствия и потребуют в 2004 году пристального наблюдения.

22. Мой Специальный посланник по гуманитарному кризису на Африканском Роге Мартти Ахтисаари в ноябре 2003 года нанес второй визит в этот район. Г-н Ахтисаари, с удовлетворением отметив более щедрую помощь, оказываемую донорами, и похвалив обе страны за прогресс, достигнутый в преодолении последствий недавней засухи, выразил, однако, глубокую озабоченность по поводу того, что большое число людей живет за чертой бедности. Мой Специальный посланник отметил, что различные программы обеспечения продовольственной безопасности в Эритрее и Эфиопии требуют дополнительной донорской поддержки и что он будет продолжать повышать уровень информированности доноров о гуманитарных и других долгосрочных потребностях уязвимых групп населения в обеих странах.

23. В число других сложных проблем, которые необходимо будет решать в 2004 году, входят наличие в обеих странах большого числа внутренне перемещенных лиц, которые до сих пор не получили возможности вернуться в родные дома, репатриация из Судана и реинтеграция 60 000 эритрейских беженцев и широкомасштабная эпидемия малярии. Несмотря на то, что гуманитарное сообщество в последнее время стало уделять основное внимание усилиям по обеспечению перехода к долгосрочному развитию, неотложные нужды сохраняются как в Эритрее, так и в Эфиопии, и я настоятельно призываю международное сообщество щедро откликнуться на очередные призывы об оказании помощи обеим странам.

#### **Проекты, дающие быструю отдачу**

24. К настоящему моменту во Временной зоне безопасности и прилегающих районах завершено осуществление 82 проектов, дающих быструю отдачу, а еще 61 проект был одобрен, и сейчас они находятся на разных стадиях осуществления. Хотя в рамках большинства проектов основное внимание уделяется водоснабжению, образованию и здравоохранению, МООНЭЭ и ее партнеры по процессу осуществления занимаются также осуществлением проектов в области санитарии, программ обучения и других маломасштабных мероприятий по оказанию поддержки общинам в приграничных районах обеих стран. Я приветствую второй взнос Норвегии в Целевой фонд поддержки мирного процесса в Эфиопии и Эритрее, после внесения которого общий объем взносов составил примерно 900 000 долл. США. Однако сохранение позитивного воздействия проектов по-прежнему зависит от степени активности доноров и уровня финансовой поддержки, поэтому я выражаю надежду на то, что в Целевой фонд будут внесены дополнительные взносы.

### **Усилия по борьбе с ВИЧ/СПИДом**

25. МООНЭЭ продолжала пропагандировать изменения в поведении, организуя курсы начальной подготовки и осуществляя программы повышения информированности о проблеме ВИЧ/СПИДа, а также содействовала наращиванию местного потенциала и охвату уязвимых групп и неправительственных организаций. В сентябре 2003 года представители МООНЭЭ участвовали в проходившей в Найроби тринадцатой Международной конференции по болезням, передаваемым половым путем, и ВИЧ/СПИДу в Африке, в ходе которой было положено начало организованному под эгидой Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу изучению передового опыта, накопленного в рамках «Эритрейского проекта», посвященного проблеме предотвращения и лечения ВИЧ/СПИДа среди миротворцев Организации Объединенных Наций и военнослужащих национальных вооруженных сил. В отчетный период МООНЭЭ организовала также первые курсы по добровольному консультированию и проверке, по окончании которых 21 человек получили дипломы консультантов по проблеме ВИЧ/СПИДа. Недавно открытый центр консультирования и проверки обеспечивает всему персоналу возможность бесплатно пройти проверку и получить консультативную помощь. В ноябре 2003 года МООНЭЭ внесла вклад в предшествующую развертыванию подготовку эфиопских военнослужащих, которые будут проходить службу в составе Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ).

## **VI. Права человека**

26. МООНЭЭ продолжала следить за случаями трансграничного похищения, задержания и исчезновения людей, в большинстве из которых при содействии местных властей были приняты оперативные меры по урегулированию ситуации. Однако в нескольких случаях ситуация остается неурегулированной, что вызывает тревогу, поскольку гражданских лиц, числившихся пропавшими, последний раз якобы видели среди лиц, задержанных эритрейскими ополченцами или эритрейской полицией, хотя те впоследствии заявляли, что им ничего не известно о судьбе этих лиц. МООНЭЭ продолжает заниматься этими случаями, обращая на них внимание властей.

27. Миссия продолжала также следить за положением в лагерях для внутренне перемещенных лиц, депортированных лиц и возвращенцев и инициировала принятие мер по укреплению доверия в целях создания условий для безопасного возвращения эритрейских гражданских лиц в пять приграничных деревень, которые были покинуты ими в 2002 году после вторжения в них вооруженных эфиопцев. Во всей своей деятельности, связанной с репатриацией, расселением, реабилитацией, реинтеграцией и постконфликтным восстановлением, МООНЭЭ уделяет повышенное внимание особым потребностям в защите, испытываемым женщинами и детьми, в частности девочками.

28. Число обитателей лагеря, в котором проживают эритрейские беженцы и лица, ищущие убежища, и который расположен вблизи Шираро, Эфиопия, продолжает увеличиваться. В октябре 2003 года, по сообщениям, прибыло еще 300 человек, вследствие чего по состоянию на конец октября общая численность обитателей лагеря достигла 6200 человек, включая примерно 4000 представителей народности кунана, которые покинули Эритрею после войны, когда



эфиопские силы ушли из Западного сектора. Это вызывает озабоченность, поскольку, несмотря на письменный запрос, направленный моим Специальным представителем в августе 2003 года, МООНЭЭ до сих пор не получила разрешения на посещение этого лагеря, обитатели которого четко подпадают под действие мандата Миссии в отношении прав человека.

29. 15 октября 2003 года Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) возобновило процесс репатриации эритрейских беженцев из Судана. К концу 2003 года из примерно 32 000 зарегистрированных беженцев домой возвратятся, как надеется УВКБ, 25 000 человек.

## **VII. Общественная информация**

30. Помимо выпуска еженедельных пресс-релизов, радиопрограмм и сводок новостей МООНЭЭ активизировала свои усилия по охвату населения путем распространения видеоматериалов. Недавно подготовленные видеосюжеты на местных языках, призванные повысить уровень осведомленности о минной опасности, и 60-секундный информационный ролик, известный под названием “The UNMEE Minute”, были положительно восприняты. Кроме того, 15 октября 2003 года МООНЭЭ открыла свой веб-сайт. Миссия приложила также максимум усилий для обеспечения приема нескольких международных журналистов, а мой Специальный представитель провел пресс-конференцию и дал ряд интервью, посвященных нынешнему состоянию мирного процесса, что позволило привлечь внимание мировых средств массовой информации к ситуации в отношениях между Эфиопией и Эритреей в момент, когда этой проблеме уделяется относительно мало внимания, что отчасти обусловлено освещением кризисов в других районах мира.

31. В моем предыдущем очередном докладе были особо отмечены проблемы, с которыми в то время сталкивались информационные центры в Эритрее. К сожалению, несмотря на неоднократные демарши, предпринятые моим Специальным представителем, власти продолжали чинить препятствия доступу эритрейцев в эти центры, и 30 сентября 2003 года МООНЭЭ была вынуждена закрыть свои центры в Асмэре и Баренту. Тем временем два центра, которые были созданы в Эфиопии, продолжают активно действовать, и в настоящее время рассматривается возможность открытия в Адиграте третьего центра.

## **VIII. Финансовые вопросы**

32. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/328 от 18 июня 2003 года постановила ассигновать на содержание МООНЭЭ в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года сумму в размере 188,4 млн. долл. США — из расчета 15,7 млн. долл. США в месяц. По состоянию на 31 октября 2003 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих переводу на специальный счет для МООНЭЭ, составляла 60,1 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира по состоянию на 31 октября 2003 года составляла 1187,9 млн. долл. США.

## IX. Замечания

33. Ситуация в отношениях между Эфиопией и Эритреей остается сложной, даже взрывоопасной, и меня беспокоит то, что даже небольшой просчет, который может допустить любая из сторон, вызвал бы серьезные последствия. Хотя нет явных признаков, свидетельствующих о подготовке к военным действиям с той или другой стороны Временной зоны безопасности, недавние подстрекательские заявления, особенно в Эритрее, отнюдь не способствовали поступательному развитию мирного процесса. Этот конфликт может быть урегулирован лишь мирными средствами, и я хотел бы особо подчеркнуть, что любая угроза применения силы и любые подготовительные действия в этом направлении являются крайне опасными. Стороны признали это в декабре 2000 года в Алжирском соглашении, в котором они торжественно заявили, что навсегда прекращают военные действия в отношении друг друга и будут воздерживаться от угрозы силой и ее применения в отношении другой стороны.

34. Несомненно, что одним из основополагающих условий успешного завершения мирного процесса и будущей нормализации отношений между Эфиопией и Эритреей является скорейшее проведение демаркации их общей границы. Вновь подтвердив важность обеспечения верховенства права в международных отношениях, Совет Безопасности в своей резолюции 1507 (2003) настоятельно призвал стороны выполнить свои обязательства по Алжирским соглашениям и призвал их всесторонне и оперативно сотрудничать с Комиссией по установлению границы в осуществлении ее решений. Приветствуя дальнейшее сотрудничество Эритреи с Комиссией, я с сожалением отмечаю нежелание Эфиопии продемонстрировать необходимое сотрудничество, в том числе внести свой взнос на обеспечение функционирования Комиссии.

35. Помимо существования международно признанной границы еще одним критически важным аспектом поддержания нормальных и взаимовыгодных отношений между двумя соседними государствами является наличие открытого канала связи на всех уровнях. Хотя я сознаю, что существует ряд моментов, из-за которых Эритрея не хочет начинать диалог с Эфиопией до проведения демаркации границы, следует подчеркнуть, что дальнейшее отсутствие диалога чрезвычайно затруднит процесс улучшения отношений и что такой диалог может обеспечить единственный путь к выходу из сложившегося тупика, прежде чем произойдет дальнейшее ухудшение ситуации. Важно также отметить, что нормализацию отношений следует рассматривать не как игру с нулевым счетом, а как процесс, который принес бы огромную пользу обеим странам и укрепил бы различные процессы в отношениях между ними. В ходе недавних встреч с моим Специальным представителем Эфиопия указывала на то, что она готова обсудить в рамках диалога широкий круг вопросов. Хотя такое изменение позиции является шагом в правильном направлении, оно приобрело бы еще большее значение, если бы за ним последовали практические меры, которые могли бы носить взаимный характер и, таким образом, могли бы способствовать установлению столь необходимого доверия. Я считаю, что такие жесты привели бы к значительному улучшению политической обстановки, в которой могли бы быть осуществлены демаркация границы и нормализация отношений.

36. Существенно важно, чтобы в предстоящий период стороны сохранили широту взглядов и продолжали сотрудничать с международным сообществом и ключевыми субъектами, поддерживающими мирный процесс. В этой связи я

выражаю сожаление по поводу недавнего решения Эритреи отозвать своего посла, аккредитованного при Африканском союзе. Полезно напомнить, что в резолюции 1507 (2003) Совет Безопасности подтвердил важнейшее значение политического диалога между двумя странами для успеха мирного процесса; именно в этом духе я приветствую все позитивные инициативы, предпринятые с этой целью, включая инициативу нынешнего Председателя Африканского союза президента Мозамбика Чиссано и Председателя Комиссии Африканского союза бывшего президента Мали Конаре. Кроме того, я хотел бы подчеркнуть, что всем государствам-членам и организациям, которых это касается, необходимо в предстоящие месяцы продолжать прилагать решительные усилия и сохранять единство целей, которое было присуще поддержке, оказываемой международным сообществом, в рамках всего мирного процесса. Тесно координируя свои усилия с усилиями других свидетелей подписания Алжирского соглашения, я продолжу рассмотрение дополнительных мер, призванных способствовать поступательному развитию процесса и оказанию сторонам помощи в преодолении существующих между ними разногласий, надеясь при этом, что я могу рассчитывать на полную поддержку международного сообщества в этом отношении. Я призываю также доноров не только продемонстрировать политическую поддержку и приверженность делу, но и внести щедрые взносы на осуществление программ оказания чрезвычайной помощи, а также в целевые фонды Организации Объединенных Наций.

37. И наконец, я хотел бы высоко оценить неустанные и энергичные усилия моего Специального представителя Легваилы Джозефа Легваилы и военного и гражданского персонала МООНЭЭ, которым удалось в сложных условиях обеспечить поддержание стабильной обстановки на местах, создав условия, благоприятствующие мирному и успешному завершению мирного процесса. Ценный вклад в эти усилия внесли также страновые группы Организации Объединенных Наций и их партнеры по деятельности в гуманитарной области. Я хотел бы также отметить поддержку, оказанную заинтересованными государствами-членами, Африканским союзом и другими международными организациями, а также решительные усилия Комиссии по установлению границы. Однако, как бы ни старалось международное сообщество помочь эритрейцам и эфиопцам, в конечном счете только сами стороны могут найти наилучший способ продвижения вперед мирного процесса и помочь своим народам преодолеть серьезные экономические и гуманитарные трудности, с которыми они сейчас сталкиваются.

## Приложение I

### **Одиннадцатый доклад о работе Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией**

1. Настоящий одиннадцатый доклад Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией охватывает период с 1 сентября по 30 ноября 2003 года.
2. За отчетный период Комиссия, к сожалению, в силу не зависящих от нее причин не смогла достичь существенного прогресса в осуществлении мероприятий по демаркации границы, предусмотренных Графиком предстоящей работы по состоянию на 16 июля 2003 года (см. S/2003/665/Add.1).
3. Как указано в десятом докладе, 22 августа Комиссия препроводила сторонам инструкции для группы по демаркации, в которых определяется порядок осуществления плана работ, изложенного в Графике предстоящей работы по состоянию на июль 2003 года, включая подготовку к реальной топографической съемке Цероны и Заламбесы и проведение на местах оценки мест установки пограничных столбов в Центральном и Западном секторах. В препроводительном письме Комиссия предложила сторонам безотлагательно сообщить Комиссии и друг другу фамилии своих новых полевых офицеров связи, а также информацию, запрашиваемую в пункте 6(b) указаний Комиссии по демаркации с внесенной в них поправкой. Комиссия также просила стороны разработать в консультации с Главным топографом подробные процедуры для обеспечения безопасности всего занимающегося демаркацией персонала, включая налаживание контактов на всех необходимых уровнях (центральном и местном, правительственном, межведомственном и с местным населением), и для содействия осуществлению МООНЭЭ ее санкционированных Советом Безопасности функций надзора за этими мероприятиями (например, в контексте Военно-координационной комиссии).
4. Эритрея уведомила Комиссию и Эфиопию о назначении своих полевых офицеров связи, представила предложения относительно обеспечения безопасности работ по демаркации границы и внесла свои взносы на финансирование расходов Комиссии в соответствии с требованиями Алжирского соглашения. Несмотря на напоминания Главного топографа и секретаря Комиссии, Эфиопия еще не представила ответы по этим вопросам, хотя она заявила о своей готовности назначить полевых офицеров связи и дать гарантии безопасности мероприятий по демаркации границы лишь в отношении Восточного сектора и участка границы по реке Марерб.
5. Эритрея также представила в пределах установленных сроков замечания по картам с обозначенными местами расположения пограничных столбов в Восточном секторе; Эфиопия замечаний не представила. Комиссия утвердила в качестве окончательных указанные на картах места расположения пограничных столбов в Восточном секторе.
6. В начале сентября 2003 года мэр муниципалитета Адиграт подписал контракт о выделении участка под лагерь для подрядчиков Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией.

7. В сентябре и октябре 2003 года Отдел закупок Организации Объединенных Наций провел переговоры о заключении контрактов с отдельными подрядчиками по возведению и топографической привязке пограничных столбов вдоль всей границы, как это предусмотрено в решении о делимитации границы от 13 апреля 2002 года. Подрядчики настаивали на том, что они подпишут какой-либо контракт лишь в том случае, если будут предоставлены гарантии безопасности на всей границе. До сих пор контракт заключить не удалось.

8. В начале сентября 2003 года Главный топограф подготовил программу работы по полевой оценке мест установки столбов, в которой он изложил предлагаемый порядок работ группы по демаркации границы, предусмотренных в указаниях по демаркации от 22 августа. Главный топограф предложил представителям сторон по связи организовать совещания для обсуждения, в частности, программы работы, вопросов обеспечения безопасности на местах и демаркации в Восточном секторе.

9. На совещании с участием представителей Эфиопии, состоявшемся в Аддис-Абебе в начале сентября 2003 года, Главному топографу было сообщено, что информация о назначении эфиопских полевых офицеров связи будет содержаться в ответе правительства на указания по демаркации от 22 августа 2003 года. К настоящему моменту Комиссия такого ответа не получала.

10. Приблизительно в это же время Специальный представитель Генерального секретаря сообщил Главному топографу, что правительство Эфиопии объявило ему о своем решении не разрешать демаркацию в Бадме и Иробе, но продолжать поддерживать демаркацию на других участках границы. Затем премьер-министр Эфиопии направил письмо Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций от 19 сентября 2003 года. Копия этого письма вместе с письмом президента Эритреи на имя Генерального секретаря от 17 сентября 2003 года была препровождена 26 сентября 2003 года Организацией Объединенных Наций в адрес Председателя Комиссии по установлению границы. В своем письме от 19 сентября 2003 года премьер-министр Эфиопии просил помощи Генерального секретаря в преодолении проблем, с которыми сталкивается процесс установления мира между Эфиопией и Эритреей. В письме особо указывалось на совершенно незаконные, несправедливые и безответственные решения Комиссии по Бадме и другим частям Центрального сектора, в результате чего, по мнению Комиссии, стало очевидно, что жалоба Эфиопии касается решения о делимитации, а не процесса демаркации. Эфиопия предложила Совету Безопасности учредить альтернативный механизм демаркации спорных участков границы справедливым и законным образом. (Следует отметить, что указания по демаркации границы от 8 июля 2002 года, заложившие основу для процедуры демаркации всей границы, были приняты после консультаций со сторонами и Комиссия стремилась включить замечания и предложения сторон в окончательный вариант.)

11. 7 октября 2003 года Председатель Комиссии представил Генеральному секретарю письмо с изложением замечаний Комиссии относительно письма Эфиопии от 19 сентября и направил копии представителям сторон и Председателю Африканского союза (для того чтобы официально заявить о мнении Комиссии; копия этого письма содержится в добавлении I).

12. На встречах с представителями Эритреи, состоявшихся в начале октября 2003 года, Главному топографу было заявлено о том, что Эритрея прекратит

свое участие в мероприятиях по обеспечению безопасности в Восточном секторе, если контракт на возведение пограничных столбов, переговоры о заключении которого велись в то время (см. пункт 7 выше), не будет охватывать всю границу, как это предусмотрено в решении о делимитации границы.

13. 22 октября 2003 года Комиссия предложила сторонам принять участие в совещании, намеченном на 5 ноября 2003 года, с тем чтобы попытаться преодолеть создавшийся тупик в мероприятиях Комиссии по демаркации границы. Эритрея приняла это приглашение, а Эфиопия отклонила, указав, в частности, что уведомление о созыве совещания было дано «за короткий срок» и что на этом совещании вряд ли будут достигнуты какие-либо результаты. Комиссия, стремясь сделать все возможное для продвижения вперед работы по демаркации границы, предложила провести совещание в более поздние сроки в ноябре 2003 года, и это предложение было принято обеими сторонами.

14. 19 ноября 2003 года в Гааге состоялось совещание Комиссии с участием представителей сторон. Председатель Комиссии сделал вступительное заявление, в котором он выразил обеспокоенность Комиссии в связи с отсутствием прогресса в процессе демаркации границы, изложил понимание Комиссией позиций сторон и указал, что для достижения прогресса потребуется изменить некоторые жесткие позиции (соответствующие выдержки из этого заявления содержатся в добавлении II; с полным текстом можно ознакомиться в архивах Секретариата). В заявлении предлагалось сосредоточить обсуждение на мерах, которые необходимы для осуществления инструкций Комиссии по демаркации границы от 22 августа (см. S/2003/858, приложение I, пункт 5).

15. Затем представитель Эфиопии зачитал заявление, в котором вновь заявлялось о готовности Эфиопии согласиться на возведение пограничных столбов в Восточном секторе и в то же время вновь четко говорилось о ее отказе от проведения каких-либо работ в Западном и Центральном секторах, предусмотренных в Графике предстоящей работы по состоянию на июль 2003 года, до тех пор, пока не будет полностью завершена демаркация границы в Восточном секторе, и то лишь в том случае, если Эфиопия утвердит применяемый Комиссией метод демаркации.

16. В ходе последовавшего обсуждения представитель Эритреи вновь заявил о своем возражении против продолжения процесса демаркации границы в Восточном секторе, если в то же время не будет продолжаться работа в Западном и Центральном секторах, предусмотренная в соответствии с Графиком предстоящих работ от июля 2003 года и инструкциями по демаркации от 22 августа 2003 года. Согласно позиции Эритреи, решение о делимитации от 13 апреля 2002 года и указания Комиссии предусматривают демаркацию всей границы, и не следует проводить какую-либо демаркацию на одном участке, если нет абсолютной ясности, что на других участках демаркация будет производиться в соответствии с решением о делимитации.

17. Комиссия обсудила со сторонами вопрос о том, в каких масштабах возможны изменения позиций каждой из сторон, с тем чтобы добиться прогресса. Эфиопии было конкретно предложено определить, сможет ли она допустить необходимые предварительные реальные обследования в Западном и Центральном секторах, которые планировались Комиссией, а также предусмотрены в собственных замечаниях Эфиопии от 2 мая 2003 года, одновременно с возведением пограничных столбов в Восточном секторе. Эфиопия дала отрицатель-

ный ответ, хотя признала, что всю границу следует демаркировать в должные сроки.

18. В ответ на вопрос Комиссии о правовой основе, на базе которой Эфиопия основывает свое право ограничивать деятельность Комиссии по демаркации границы указанным выше образом, представитель Эфиопии заявил, что, по мнению Эфиопии, процесс демаркации не соответствует духу и букве Алжирского соглашения и не приведет к миру и стабильности в регионе. Несмотря на то, что Комиссия отметила, что Алжирское соглашение конкретно предусматривает проведение Комиссией демаркации, а также делимитации границы и что именно Комиссии принадлежит право решать, каким образом осуществлять демаркацию, представитель Эфиопии настаивал на том, что общие рамки Алжирского соглашения имеют преимущественную силу по сравнению с конкретными положениями его статьи 4 и что Эфиопия имеет право занять позицию в отношении процесса демаркации, не отказываясь признавать обязательную силу решения о делимитации границы.

19. Представитель Эритреи твердо заявил о позиции Эритреи, согласно которой демаркация границы не может быть разделена на части предлагаемым Эфиопией образом, поскольку нет гарантии, что Эфиопия не создаст непреодолимых проблем в отношении демаркации остающихся участков границы.

20. Ни разу в ходе обсуждений Эфиопия не оспаривала обязательную силу решения о делимитации, заявляя, что она озабочена лишь процессом демаркации. Тем не менее Комиссия была вынуждена прийти к выводу о том, что, несмотря на используемые Эфиопией формулировки, она заявляет о своем неудовлетворении границей, существо вопроса о которой изложено в решении о делимитации, в форме процедурных препятствий на пути процесса демаркации, создавать которые она не имеет права. Отказ Эритреи признать частичную демаркацию, охватывающую лишь Восточный сектор, происходит от неуверенности в намерениях Эфиопии в отношении демаркации остальной части границы. Эритрея готова двигаться вперед лишь на основе надлежащих одновременных мер в Западном и Центральном секторах; она считает, что чисто устных заверений недостаточно.

21. Планируя демаркацию границы, Комиссия исходила из того, что, хотя возведение столбов не может производиться во всех трех секторах одновременно, мероприятия по демаркации могут и должны проводиться на всем протяжении границы. С точки зрения действенного и эффективного в плане затрат управления проектом нет никаких оснований допускать, чтобы полевой персонал Комиссии, который завершил свою работу в Восточном секторе, простаивал без дела, пока пограничные столбы возводятся лишь в одном секторе. Кроме того, завершение подготовительной работы в других секторах позволило бы подрядчикам переходить в эти сектора для возведения столбов сразу же по завершении работ в Восточном секторе. Инструкции Комиссии по демаркации и различные графики предстоящей работы всегда предусматривали последовательные шаги по подготовке к возведению столбов в других секторах.

22. Комиссия заявляет о своем серьезном разочаровании в связи с возникшей ситуацией. До тех пор пока одна или обе стороны не изменят свою позицию, Комиссия практически не сможет осуществлять свою дальнейшую деятельность. Тем не менее Комиссия по-прежнему готова, в случае всестороннего сотрудничества сторон, продолжать свою деятельность в соответствии с Алжир

ским соглашением. В настоящее время она сохраняет свое присутствие в этом районе, но сократит свою деятельность до минимума, позволяющего возобновить свою работу в случае, если стороны создадут условия для ее продолжения.

*(Подпись)* Сэр Элиу Лаутерпахт  
Председатель Комиссии  
1 декабря 2003 года



## Добавление I

### **Письмо Председателя Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией от 7 октября 2003 года на имя Генерального секретаря**

1. Комиссия по установлению границы получила копию письма премьер-министра Эфиопии от 19 сентября 2003 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Это письмо вызывает значительную обеспокоенность Комиссии, которая в этой связи считает необходимым высказать ряд замечаний по некоторым содержащимся в нем заявлениям, которые непосредственно касаются работы Комиссии по установлению границы и которые, к сожалению, являются неправильными и вводящими в заблуждение.
2. Комиссия хотела бы напомнить о том, что она участвовала в деятельности по демаркации с 13 апреля 2002 года — даты принятия решения о делимитации. Краткая информация о нынешнем состоянии этой деятельности и о мерах, которые сейчас должны быть приняты сторонами для того, чтобы процесс демаркации мог продолжаться так, как этого требует Совет Безопасности в его недавней резолюции 1507 (2003) от 12 сентября 2003 года, содержится в дополнении.
3. Комиссия однажды уже сочла целесообразным высказать замечания относительно подхода Комиссии к этапу своей работы, связанному с демаркацией, в частности в свете ряда высказанных сторонами соображений (см. S/2003/257/Add.1). В свете недавнего письма премьер-министра Эфиопии Комиссия считает необходимым высказать следующие дополнительные замечания.
4. В первом пункте письма премьер-министра говорится, что мирный процесс между Эфиопией и Эритреей столкнулся с проблемами. Эфиопия характеризует ситуацию как такую, в которой «работа Комиссии находится в состоянии хронического кризиса». Комиссия не согласна с такой оценкой: нет никакого «кризиса», хронического или какого-либо иного, который нельзя было бы устранить за счет соблюдения Эфиопией своих обязательств по Алжирскому соглашению, в частности ее обязательства рассматривать решения Комиссии относительно делимитации как «окончательные и обязательные» (статья 4.15) и «оказывать всяческое содействие Комиссии, ее экспертам и другому персоналу в процессе... демаркации» (статья 4.14).
5. Согласно письму Эфиопии, основной причиной «кризиса», который Эфиопия усматривает в работе Комиссии, является «совершенно незаконное, несправедливое и безответственное решение относительно Бадме и участков Центрального сектора». Поскольку далее в письме говорится лишь о ситуации в отношении Бадме, Комиссия в этом документе будет касаться только этого аспекта данного вопроса.
6. В письме говорится, что «согласно колониальным договорам, которые лежат в основе Алжирского соглашения и которые должны были служить главной основой для делимитации и демаркации границы, Бадме расположена в глубине территории Эфиопии». Если исходить из этих колониальных договоров, как они толкуются Комиссией в соответствии с применимыми нормами международного права, такое утверждение неверно. Комиссия установила, что при правильном толковании соответствующего договора граница, от точки, где она от

клоняется от реки Сетит (точка 6), до точки, где она сливается с рекой Мэрэб (точка 9), проходила частично через равнину Бадме. Если в итоге было установлено, что деревня Бадме расположена в Эритрее, то это не более чем следствие применения Комиссией положений соответствующего колониального договора. Эфиопия в ходе работы Комиссии отстаивала такое толкование договора, при котором граница была бы в значительной степени иной и проходила бы значительно северо-западнее, вследствие чего Бадме оказалась бы в глубине территории Эфиопии, однако аргументы в пользу эфиопского варианта линии прохождения границы после тщательного изучения были отклонены Комиссией.

7. В письме Эфиопии далее говорится, что «таким [что Бадме, согласно колониальным договорам, расположена в глубине территории Эфиопии] было также и собственное толкование Комиссией соответствующего договора». Такое описание хода рассуждений Комиссии является неправильным. В соответствии с применимыми нормами международного права единственным толкованием соответствующего договора, которое может рассматриваться как «собственное толкование» Комиссией, является толкование, которое изложено в датированном апрелем 2002 года решении о делимитации.

8. В письме затем говорится, что «Комиссия решила использовать в качестве основы для своего решения государственную практику и, приняв такое решение, передала Бадме Эритрее». Государственная практика, важность которой признала Комиссия, состояла в основном из ряда карт, в том числе карт, изданных Эфиопией. Комиссия была уверена, что они отражают согласие сторон относительно толкования соответствующего договора, согласно которому граница, предписанная этим договором, проходит в установленном Комиссией месте. Эфиопия не разъяснила, почему официальные эфиопские карты, на которых на протяжении многих лет показывалась не линия границы, которую Эфиопия отстаивала в 2001 году, а линия границы, установленная Комиссией, не отражали подлинную линию прохождения границы.

9. Эфиопия далее говорит, что это решение, вследствие которого Бадме отошла к Эритрее, было принято «несмотря на представленные Эфиопией неоспоримые доказательства того, что Бадме всегда управлялась Эфиопией. Эритрея не смогла представить ни одного документа, опровергающего представленные Эфиопией доводы». Комиссия уже излагала свои замечания (в пунктах 17 и 18 своих замечаний от 21 марта 2003 года) относительно недостаточности доказательств, представленных сторонами непосредственно по Бадме.

10. Комиссия должна также далее отметить, что ее мандат, согласованный в статье 4.2 Алжирского соглашения, состоял в том, чтобы принять решение «на основе соответствующих колониальных договоров (1900, 1902 и 1908 годов) и применимых норм международного права». Стороны не поручали Комиссии установить, какое государство осуществляло управление Бадме в последние годы, а в тот важный период, когда заключался соответствующий договор 1902 года, Бадме и ряда других существующих сейчас деревень и населенных пунктов еще не было. В тех случаях, когда деревни возникли или разрослись в последние годы и вследствие этого пересекли границы, ранее установленные предыдущими договорами, нормы международного права вполне допускают сохранение основанной на договорах границы и разрешение сторонами любых связанных с возникшей ситуацией проблем путем достижения соглашения. От

нюдь не являясь «вопиющей ошибкой в отправлении правосудия» (письмо, пункт 3), такой результат полностью согласуется с решением, вынесенным Международным трибуналом в аналогичной ситуации в его недавнем постановлении по делу «Камерун против Нигерии». Стороны давно сознавали, что в результате проведенной Комиссией делимитации и последующей демаркации граница может проходить через некоторые населенные пункты и разделять их (см. пункт 3 замечаний Комиссии от 21 марта 2003 года).

11. В четвертом пункте письма Эфиопия утверждает, что, поскольку Эритрея сейчас отвергает какой-либо диалог по вопросу о демаркации, заявление Комиссии о необходимости дополнительного соглашения между сторонами с целью разрешения существующих аномалий говорит о том, что «таким образом, нельзя ожидать от Комиссии ничего стоящего в плане спасения мирного процесса. Судя по всему, Комиссия исполнена решимости и далее придерживаться своей пагубной позиции, какими бы ни были ее последствия для мира в регионе». Комиссия может лишь подтвердить свои предыдущие заявления, суть которых состоит в том, что ее мандат — это мандат, который был предоставлен ей сторонами при заключении Алжирского соглашения, и что, если этот мандат надо изменить, это может быть сделано лишь вследствие какого-либо дополнительного соглашения между сторонами. Комиссия не может пускаться в рассуждения о том, может ли такое дополнительное соглашение быть предметом переговоров. Позиция Комиссии четко изложена в пункте 28 ее замечаний от 21 марта 2003 года.

12. Эфиопия в пятом пункте своего письма утверждает, что «только Совет Безопасности может спасти мирный процесс» и что «Комиссия по установлению границы сама признала обязанность Организации Объединенных Наций, в соответствии с Алжирским соглашением, оказывать обеим сторонам содействие в преодолении проблем, с которыми они могут столкнуться в процессе делимитации и демаркации». Комиссия напоминает, что в положениях статьи 4.16 Алжирского соглашения конкретно говорится следующее: «Признавая, что результаты процесса делимитации и демаркации пока неизвестны, стороны просят Организацию Объединенных Наций содействовать решению проблем, которые могут возникнуть в связи с передачей контроля над территорией, включая последствия для лиц, проживающих на спорной в прошлом территории». Таким образом, очевидно, что истолкование Эфиопией Алжирского соглашения и заявлений Комиссии относительно этого соглашения неверно.

13. Эфиопия затем излагает ряд конкретных предложений по выходу из, по ее словам, «нынешнего тупика».

14. В предложении 1 Эфиопия подтверждает «свои обязательства по Алжирскому соглашению»: Комиссия отмечает, что это соглашение обязывает обе стороны, в частности, признавать решения, принятые Комиссией в отношении границы, как окончательные и обязательные и сотрудничать с Комиссией в процессе демаркации; и Эфиопия, как и Эритрея, согласилась с решением о делимитации после того, как оно было принято. Упоминание Эфиопией в третьем и шестом пунктах ее письма о какой-то будущей демаркации — «справедливой и законной» — означает, что, по мнению Эфиопии, проводимая Комиссией делимитация и демаркация не являются ни справедливыми, ни законными. Заявление Эфиопии означает отказ от ее неоднократного признания решения Комиссии после принятия этого решения.

15. В предложении 3 Эфиопия предлагает учредить «альтернативный механизм демаркации спорных участков границы». Такой альтернативный механизм означал бы отход от положений статьи 4.2 Алжирского соглашения и тем самым внесение поправки в эти положения, наделяющие Комиссию полномочиями относительно демаркации границы. Кроме того, упоминание Эфиопией о «спорной границе» можно понимать лишь как упоминание о тех участках границы, которые она одна в одностороннем порядке оспаривает: ни один из участков границы «не оспаривается» обеими сторонами.

16. В предложении 5 говорится, что Эфиопия «признает... южную границу Временной зоны безопасности как границу между двумя странами». Стороны, однако, согласились в статье 4.15 Алжирского соглашения, что границей между двумя странами является граница, делимитированная Комиссией.

17. Комиссия недавно направила сторонам письмо с указанием незамедлительно принять необходимые меры (предусмотренные, в частности, в дополнении к настоящему письму), для того чтобы процесс демаркации мог осуществляться в соответствии с Графиком предстоящей работы. Лишь обеспечив таким образом возможность для беспрепятственного осуществления мандата, предоставленного Комиссии сторонами Алжирского соглашения и заключающегося в скорейшей демаркации границы, можно гарантировать выполнение этого мандата.

18. Комиссия была бы признательна Вам за распространение текста настоящего письма среди членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* Сэр Элиу Лаутерпахт

## Дополнение

### Состояние деятельности по демаркации

#### Меры, принятые по состоянию на 30 сентября 2003 года

1. Для начала демаркации в соответствии с резолюцией 1507 (2003) Совета Безопасности от 12 сентября 2003 года:

а) каждая сторона должна назначить своих полевых офицеров связи (решение Комиссии от 7 июля 2003 года; пункт 1 Графика; мое письмо от 22 августа 2003 года). Эритрея назначила своих полевых офицеров связи. Эфиопии еще предстоит это сделать;

б) необходимо заключить контракты на установку и топографическую привязку пограничных столбов, после чего подрядчики должны будут осуществить необходимые мероприятия по материально-техническому обеспечению и развертыванию (пункты 2, 4, 10, 17, 18, 19, 25, 27, 29, 31 и 32 Графика): эти мероприятия связаны с разминированием проходов к местам установки пограничных столбов (пункт 9 Графика). На практике контракты не могут быть подписаны, а правовые обязательства приняты, пока обе стороны не назначат своих полевых офицеров связи, не заявят однозначно, что не будут чинить никаких препятствий демаркации, и не обеспечат гарантии безопасности, включая разработку «детальных процедур обеспечения безопасности всего персонала, занимающегося демаркацией» (мое письмо от 22 августа). Стороны пока еще не приняли необходимых мер в этой связи;

#### *Восточный сектор*

с) размеченные карты Восточного сектора были доведены до сведения сторон с просьбой представить свои замечания к 5 сентября 2003 года (пункты 5 и 11 Графика). Эфиопия не представила своих замечаний к этому установленному сроку, на основании чего Комиссия полагает, что у нее никаких замечаний нет. Эритрея представила свои замечания к установленному сроку: они были рассмотрены Комиссией (пункт 11 Графика), которая постановила не вносить никаких изменений в карты, размеченные Комиссией. Таким образом, местоположение пограничных столбов в Восточном секторе, указанное на размеченных картах, доведенных до сведения сторон, является сейчас окончательным. Соответственно, Комиссия, исходя из этого, может подготовить наконец окончательные карты (пункт 26 Графика): однако на практике дальнейший прогресс зависит от подписания контрактов (см. пункт 1(b) выше), что, в свою очередь, зависит от мер, которые предстоит еще принять сторонам.

#### *Центральный сектор*

д) демаркационная бригада должна проделать дополнительную работу в Цероне и Заламбасе (пункты 3, 8, 12, 13, 14 и 15 Графика; пункты 1 и 8–10 вторых инструкций в отношении демаркации). Эта работа сдерживается тем, что либо одна, либо обе стороны не оказывают Комиссии той степени содействия, которая необходима для продолжения ее деятельности по демаркации;

е) демаркационной бригаде необходимо еще провести работу по оценке на местности мест установки пограничных столбов в Центральном секторе

(пункты 12–15 Графика; пункты 2–7 и 11–14 вторых инструкций в отношении демаркации). Это, соответственно, негативно влияет на подготовку и последующую обработку размеченных карт для этого сектора (пункты 16 и 21 Графика) и, следовательно, окончательных карт (пункт 30 Графика). Эта деятельность задерживается из-за того, что либо одна, либо обе стороны не оказывают Комиссии той степени содействия, которая необходима для того, чтобы Комиссия могла продолжать свою деятельность по демаркации;

#### *Западный сектор*

f) демаркационной бригаде необходимо еще провести работу по оценке на местности мест установки пограничных столбов в Западном секторе (пункты 19, 20, 22 и 23 Графика; пункт 18 вторых инструкций в отношении демаркации). Это в свою очередь влияет на подготовку и последующую обработку размеченных карт для этого сектора (пункты 24 и 28 Графика) и, соответственно, окончательной карты (пункт 33 Графика). Эта работа задерживается тем, что либо одна, либо обе стороны не оказывают Комиссии той степени содействия, которая необходима для того, чтобы Комиссия могла продолжать свою деятельность по демаркации;

#### *Острова*

g) демаркационной бригаде необходимо еще провести работу по некоторым островам (пункты 20 и 21 вторых инструкций в отношении демаркации). Эта деятельность задерживается из-за того, что либо одна, либо обе стороны не оказывают Комиссии той степени содействия, которая необходима для того, чтобы она могла продолжать свою деятельность по демаркации.

2. Для обеспечения скорейшего прогресса в демаркации границы, санкционированной Советом Безопасности, стороны должны принять необходимые меры, которые позволили бы урегулировать еще нерешенные вопросы. В частности, для обеспечения прогресса:

a) Эфиопия должна назначить своих полевых офицеров по связи на местах;

b) в частности, для того чтобы можно было подписать контракты на выполнение физических работ по демаркации:

i) каждая из сторон должна в письменном виде уведомить Комиссию о том, что она не будет чинить препятствий завершению процесса демаркации во всех трех секторах в рамках проведения делимитации всей границы, определенной в решении о делимитации от 13 апреля 2002 года;

ii) каждая из сторон должна принять необходимые меры для обеспечения безопасности всего персонала, участвующего в деятельности по демаркации на контролируемых ими территориях;

c) Эритрея и, насколько это необходимо, Эфиопия, должны однозначно взять на себя обязательство разрешить выполнение необходимых работ в Цероне, как предусмотрено в пункте 1 вторых инструкций в отношении демаркации;

d) Эфиопия и, насколько это необходимо, Эритрея должны однозначно взять на себя обязательство разрешить выполнение необходимых работ в За

ламбесе и ее окрестностях, как предусмотрено в пунктах 1 и 7–10 вторых инструкций в отношении демаркации;

е) Эфиопия и, насколько это необходимо, Эритрея должны однозначно взять на себя обязательство разрешить выполнение необходимых работ на других участках Центрального сектора, как предусмотрено в пунктах 2–6 и 11–17 вторых инструкций в отношении демаркации;

ф) Эфиопия и, насколько это необходимо, Эритрея должны однозначно взять на себя обязательство разрешить выполнение необходимых работ в пунктах 6 и 9, как предусмотрено в пункте 18 вторых инструкций в отношении демаркации, какими бы ни были последствия демаркации для суверенитета над районами, которые в настоящее время оспариваются Эфиопией, включая Бадме;

г) обе стороны должны однозначно взять на себя обязательство сотрудничать с Комиссией и ее демаркационной бригадой в связи с работой, которая должна быть проделана в отношении островов, как предусмотрено в пункте 21 вторых инструкций в отношении демаркации.

## Добавление II

### **Выдержка из вступительного заявления Председателя Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией на встрече со сторонами 19 ноября 2003 года**

Комиссия придает большое значение этой встрече и очень рада тому, что обе стороны согласились принять в ней участие. Важное значение этой встречи состоит в том, что она по существу, или по всей вероятности, является последней имеющейся у сторон возможностью продвинуть вперед работу Комиссии.

На протяжении последних 18 месяцев Комиссия пыталась осуществить вторую часть мандата, предоставленного ей в Алжирском соглашении. Комиссия завершила первый этап своей работы — делимитацию границы — в апреле 2002 года. Это решение, которое определило границу между сторонами, носило для них обязательный характер, и обе стороны согласились с этим решением как с обязательным. Таким образом, не может быть вопроса о том, что является официальной границей, за исключением лишь конкретных оговорок, упомянутых в этом решении.

Вторым этапом работы Комиссии является демаркация, а именно установление указателей вдоль установленной границы и дополнение таким образом делимитированной линии рядом физических пунктов, между которыми проходит линия границы. Именно этот вопрос занимает нас сейчас.

Повестка дня этой встречи носит преднамеренно общий характер, с тем чтобы в дополнение к пунктам, которые Комиссия хотела бы включить в обсуждение, каждая сторона могла изложить свои взгляды относительно того, как должна проходить демаркация. Я с самого начала должен сказать, что мы можем не придерживаться буквально перечисленных в повестке дня пунктов, но, по существу, повестка дня отражает именно те вопросы, которые мы хотели бы обсудить.

В определенном смысле Комиссии удалось достичь некоторых успехов в своей работе — в Восточном секторе на местности было определено местоположение фактических точек, между которыми проходит линия границы. В этом секторе, расположенном между пунктами 32 и 41, остается лишь установить пограничные столбы и провести последующую геодезическую съемку их координат. Однако для выполнения этой задачи необходимо подписать контракты между Организацией Объединенных Наций и подрядчиками. Ни один подрядчик не станет подписывать такой контракт, не получив гарантий безопасности своих сотрудников. Обеспечение безопасности является обязанностью обеих сторон на контролируемой каждой из них территории. Были проведены переговоры отдельно между каждой из сторон и полевыми сотрудниками Комиссии. Эритрея сообщила подробную информацию о принятых ею мерах в этой связи, но мы еще не получили подробную информацию от Эфиопии.

Комиссия включила вопрос о безопасности в повестку дня сегодняшней встречи, с тем чтобы каждая из сторон могла подтвердить или уточнить свою позицию в этой связи. Если будет определенность в отношении мер безопасности, можно будет заключить необходимые контракты на установку пограничных столбов. Этот вопрос находится в руках Организации Объединенных Наций, так как оплата подрядчикам будет осуществляться из Целевого фонда Ор



ганизации Объединенных Наций, средства которого контролируются Организацией Объединенных Наций и могут выплачиваться только в соответствии со строгими правилами бухгалтерского учета Организации Объединенных Наций.

Комиссия всегда считала, что демаркация должна охватывать всю границу, хотя очевидно, что демаркация не может быть проведена везде одновременно. Сначала Комиссия полагала, что целесообразно было бы провести демаркацию границы сначала в Западном и Центральном секторах. Однако в свете сложившейся ситуации процесс демаркации, судя по всему, лучше было бы начать в Восточном секторе. При условии заключения соответствующего контракта эту работу можно было бы начать в ближайшее время. Однако сейчас Комиссия столкнулась с серьезной проблемой. Мы хотели бы четко знать, какую позицию сейчас занимают стороны. Как мы понимаем, позиция Эритреи состоит в том, что она не согласится с демаркацией лишь части границы, если не получит заверений в том, что демаркация будет непременно продолжена в других двух секторах. Эфиопия же, с другой стороны, выражая готовность согласиться с демаркацией в Восточном секторе, не готова согласиться с демаркацией в Западном секторе и в большей части Центрального сектора, за исключением демаркации вдоль реки Мэрэб, пока не будет учтена ее обеспокоенность по ряду пунктов.

Это расхождение во мнениях двух сторон создало тупиковую ситуацию, которая вызывает большую обеспокоенность не только у Комиссии, но и, как видно из документов Организации Объединенных Наций, у Совета Безопасности.

Как мы можем выйти из нынешней тупиковой ситуации? Выход может быть найден лишь в результате смягчения неизменных до настоящего времени позиций каждой из сторон. Именно для изучения этой возможности мы организовали нынешнюю встречу.

Позвольте мне с самого начала подчеркнуть, что цель этой встречи не состоит в обсуждении какой-либо поправки к датированному апрелем 2002 года решению о делимитации. Как требовалось Алжирским соглашением, это решение было признано обеими сторонами и является обязательным и неизменным. Все наши действия на этой встрече могут предприниматься лишь в этих рамках. Комиссия не может предлагать или проводить переговоры между сторонами относительно внесения изменений в решение о делимитации, точно так же, как и не может предлагать какие-либо элементы такого диалога между сторонами — например, понимание, что любая корректировка делимитированной границы в пользу одной стороны должна сопровождаться компенсирующей корректировкой в пользу другой стороны. Такие элементы могут быть лишь результатом прямого соглашения между двумя сторонами. Но это не означает, что нет возможности для выработки процедуры, которая позволила бы существенно продвинуть вперед процесс демаркации в надежде, что достигнутый прогресс будет способствовать укреплению доверия и тем самым достижению дальнейшего согласия между сторонами.

По двум конкретным пунктам решение оставляет возможность для определенного дополнения того, что было решено, или для внесения в него поправки, но без намерения открыть тем самым возможность для представления предложений о внесении поправок в принятое решение. Речь идет о следующих конкретных пунктах: первый связан с границей в районе Цероны, как пре

дусмотрено в пункте 8.1(b)(iv) решения, а второй — с границей в районе Заламбесы, как предусмотрено в пункте 8(1)(b)(vi).

Впоследствии Комиссия признала, что граница не может быть демаркирована абсолютно строго. В пункте 8 своих замечаний от 21 марта 2003 года Комиссия заявила: «Следовательно, в свете установки сторон о том, что делимитация должна носить окончательный характер, объем каких-либо уточнений или отклонений от линии границы, установленной Комиссией по установлению границы, является весьма ограниченным. По мнению Комиссии, производящее демаркацию лицо обязано демаркировать границу по линии, установленной в документе о делимитации, однако при ограниченном объеме усмотрения, позволяющего ему проявлять некоторую гибкость в том, что касается самой делимитации или масштаба и точности использованных в процессе делимитации карт, с тем чтобы не проводить такую линию границы, которая явно противоречит практическим соображениям».

Кроме того, Комиссия в пункте 20 своих замечаний заявила: «Тем не менее в свете дальнейшей работы, проделанной в ходе процесса демаркации, Комиссия выявила в Центральном секторе два района, где строгое следование линии, делимитированной в решении о делимитации, явно противоречило бы практическим соображениям: отдельные участки плато вблизи точки 18 на границе и район клиновидного образования, где река Рагали впадает в Соленое озеро. Инструкции по демаркации этих районов будут выданы позднее».

Далее, в своих инструкциях в отношении демаркации от 22 августа 2003 года Комиссия повторила свои инструкции в отношении Цероны и Заламбесы. Комиссия также заявила в пунктах 7 и 8: «Демаркационная бригада изучит район к северу от Муны/Беберо-Гадо, чтобы определить, имеется ли физическое препятствие, влияющее на доступ с севера на северную сторону реки, вследствие чего граница, установленная в решении о делимитации, явно противоречила бы практическим соображениям».

И затем в пункте 8 она заявила: «Демаркационная бригада изучит вопрос о том, не противоречит ли явно делимитация, предусмотренная в решении Комиссии о делимитации, практическим соображениям и не требует ли она проведения ряда прямых линий в целом в восточном и юго-восточном направлении из северо-восточного пункта внешней границы Заламбесы, как предлагалось Эфиопией в ее замечаниях».

Комиссия дала также инструкции относительно эритрейского варианта линии прохождения границы, который упоминается в пункте 8(1)(b)(v) решения о делимитации, в пункте 18 она требовала, чтобы демаркационная бригада четко определила координаты пунктов 6 и 9, а в пункте 20 дала инструкции по демаркации в отношении речных границ и островов.

То обстоятельство, что я не повторяю все другие моменты, охваченные этими инструкциями в отношении демаркации, не означает, что они утратили свою актуальность, а означает лишь то, что они являются конкретными вопросами, которые нет необходимости обсуждать сейчас.

Нисколько не игнорируя мнения, высказанные сторонами, Комиссия ни видит причин, которые могли бы помешать прогрессу в осуществлении этих инструкций в отношении демаркации. Комиссия надеется, что эта встреча будет нацелена на эту перспективу.

## Приложение II

### Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее: вклад в деятельность Миссии по состоянию на 14 ноября 2003 года

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>	<i>Военнослужащие</i>	<i>Штабные офицеры</i>	<i>Итого</i>	<i>Национальный вспомогательный персонал</i>
Алжир	8			8	
Австралия			2	2	
Австрия	2		1	3	
Бангладеш	7	168	4	179	
Бенин			2	2	
Босния и Герцеговина	9			9	
Болгария	5		2	7	
Канада					
Китай	6			6	
Хорватия	7			7	
Чешская Республика	2			2	
Дания	4			4	
Соединенное Королевство	1		2	3	1
Финляндия	7	182	12	201	
Франция			1	1	
Гамбия	4		2	6	
Гана	11		7	18	
Греция	3			3	
Индия	7	1 524	19	1 550	
Иран	2			2	
Ирландия					
Италия	5	50		55	16
Иордания	7	943	15	965	
Кения	11	672	12	695	
Малайзия	7		4	11	
Намибия	3		1	4	
Непал	5			5	
Нидерланды					
Нигерия	7		4	11	
Норвегия	5			5	
Парагвай	2			2	
Перу	2			2	
Польша	6			6	

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>	<i>Военнослужащие</i>	<i>Штабные офицеры</i>	<i>Итого</i>	<i>Национальный вспомогательный персонал</i>
Румыния	8			8	
Российская Федерация	6			6	
Сингапур					
Словакия		197	3	200	
Испания	3		2	5	
Южная Африка	5		5	10	
Швеция	6			6	
Швейцария	4			4	
Танзания	8		3	11	
Тунис	2		3	5	
Украина	7			7	
Уругвай	5	33	3	41	
США	6			6	
Замбия	10		4	14	
<b>Итого</b>	<b>215</b>	<b>3 769</b>	<b>114</b>	<b>4 098</b>	<b>17</b>